

Domenica 15 settembre 2024
Colle Ciriegia - Valle Gesso

26ª Marcia
“ATTRAVERSO LA MEMORIA”

ITALIA

Partenza dal Pian della Casa del Re – Tempo previsto per la salita al Colle Ciriegia: 2 ore e 30 min / 3 ore

Ore 12.00 - Incontro internazionale al Colle Ciriegia condotto dalla Sindaca di Borgo San Dalmazzo **Roberta Robbione**.

Riflessioni a cura di:

- **Cristina Clerico** - Assessora Comune di Cuneo
- **Fulvia Vittoria Tomatis** - figlia di Nella Giraudo, Giusta fra le Nazioni
- **Silvia Olivero** - Istituto Storico della Resistenza e Società Contemporanea
- **Nicole Airaudi** - Conseiller Municipal, Maire de Saint Martin Vésubie
- **Rosalie Bernheim** - Association AME 43, Saint Martin Vésubie
- **Claude Gordon et Max Hizer** - délégation du Yad Vashem
- **Rabbin David Touboul** - Rabbin de la Synagogue Maayane Or, Nice.

Interventi musicali a cura di **Alessandro Cometto** e **Maria Cometto**

Apertura straordinaria di MEMO4345 dalle ore 10 alle ore 13 e dalle ore 14 alle ore 20 con ingresso libero

FRANCIA

Ore 7.30 - Appuntamento a Saint-Martin-Vésubie allo Chalet d'Accueil du Boréon e camminata al Colle Ciriegia.

Ore 17.30 - Commemorazione presso le lapidi in ricordo degli ebrei e al monumento ai caduti di Saint-Martin-Vésubie.

Organizzato da • Organisé par • Organized by



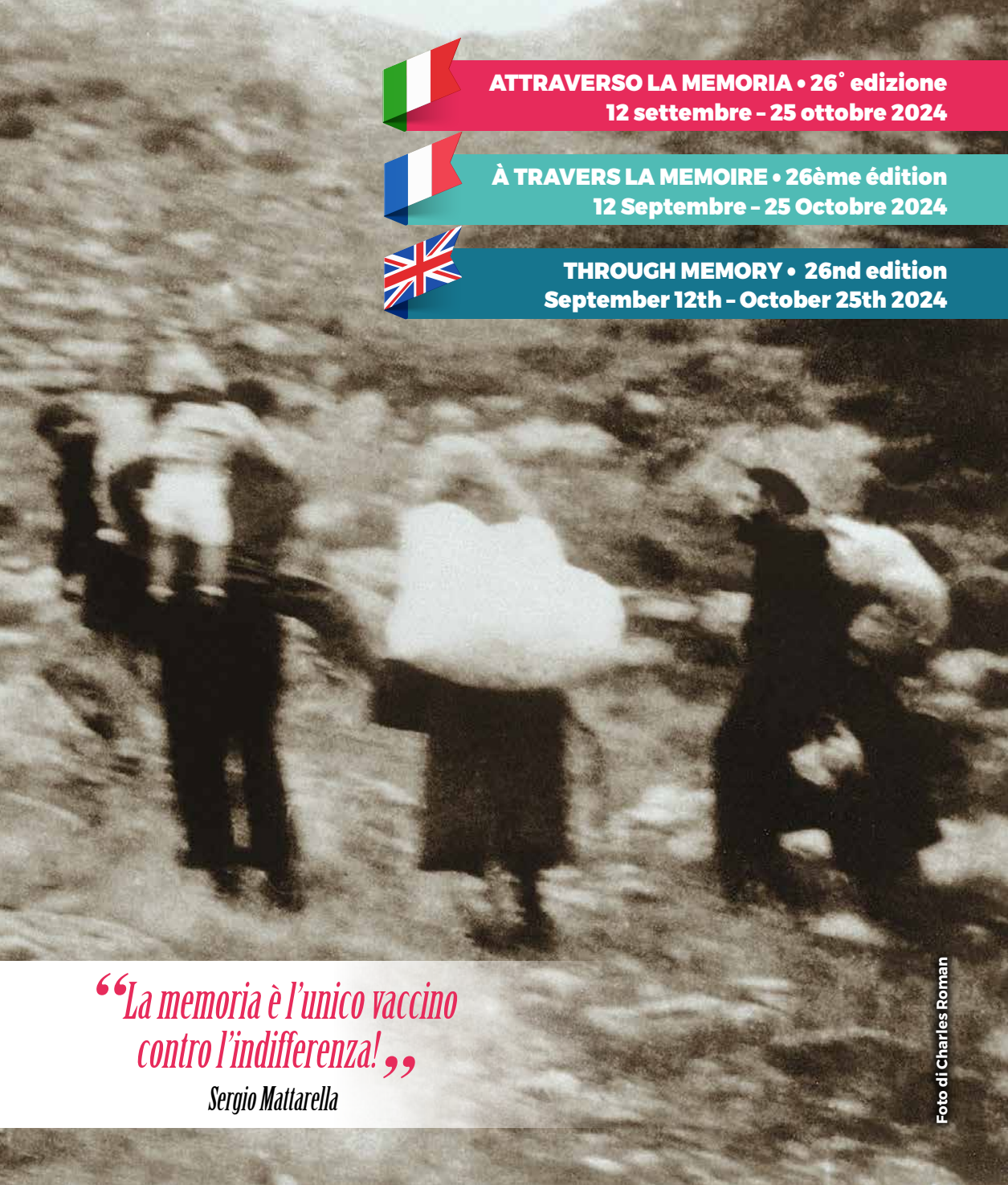
Con il patrocinio • Sous le patronage • Under the patronage



**ATTRAVERSO LA MEMORIA • 26ª edizione**
12 settembre – 25 ottobre 2024

**À TRAVERS LA MEMOIRE • 26ème édition**
12 Septembre – 25 Octobre 2024

**THROUGH MEMORY • 26nd edition**
September 12th – October 25th 2024



*“La memoria è l’unico vaccino
contro l’indifferenza!”*
Sergio Mattarella

Foto di Charles Roman

Info
Ufficio Turistico IAT
di Borgo San Dalmazzo
latborgo@visitecuneese.it
tel. +39 0171 266 080
Sandro Capellaro +39 348 4450 451
capellaro.sandro@gmail.com



Watch the video



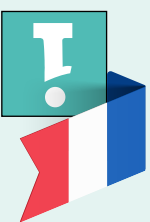
Between 9 and 13 September 1943, about a thousand foreign Jews: men, women, children, old people, assigned by the Italian occupation authorities to live in Saint-Martin-Vésubie, made the climb up, into Italy, over the Finestra Pass (2474m) and the Cerise Pass (2543m) hoping to escape the genocide planned by the Nazis. They arrived in the Italian valleys, hoping to find refuge there, interned in Borgo San Dalmazzo, then deported to Auschwitz, via Nice and Drancy, in late November and early December 1943.

THROUGH MEMORY
1943 septembre 2022
To not forget

Renseignements:
Office de tourisme
de Borgo San Dalmazzo
tel. +39 0171 266 080
latborgo@visitecuneese.it
Sandro Capellaro +39 348 4450 451
capellaro.sandro@gmail.com



Regardez la vidéo



Entre le matin du 9 septembre et le 13 à midi, environ mille juifs étrangers, assignés à résidence forcée à Saint-Martin-Vésubie par les autorités italiennes d'occupation, firent l'ascension des sentiers conduisant vers l'Italie par les Col De Fenestre (2474m) et de Cerise (2543m) afin de fuir le génocide programmé par les nazis. Réfugiés provenant de toute l'Europe, parmi lesquels des enfants en bas âge et des vieillards, ils parvinrent dans la vallée du Gesso pour y trouver refuge, lequel pour 334 d'entre eux, se termina par la déportation à Auschwitz intervenue en novembre 1943.

À TRAVERS LA MÉMOIRE
1943 septembre 2022
Pour ne pas oublier

Info
Ufficio Turistico IAT
di Borgo San Dalmazzo
latborgo@visitecuneese.it
tel. +39 0171 266 080
Sandro Capellaro +39 348 4450 451
capellaro.sandro@gmail.com



Guarda il video



Tra il mattino del 9 settembre e il mezzogiorno del 13 settembre, circa mille ebrei, concentrati nella Vésubie dalle autorità di occupazione italiana, salirono i sentieri che conducevano in Italia, attraverso il Colle di Finestra (m. 2474) e il Colle di Ciriegia (m. 2543), per sfuggire al feroce sterminio nazifascista. Profughi da tutta Europa, tra cui bambini di pochi mesi e persone anziane, scesero in Valle Gesso alla ricerca di un rifugio, che per 334 di loro ebbe come tragico epilogo la deportazione ad Auschwitz nel novembre 1943.

ATTRAVERSO LA MEMORIA
1943 settembre 2022
Per non dimenticare



ATTRAVERSO LA MEMORIA • 26° edizione 12 settembre – 25 ottobre 2024

Giovedì 12 settembre - Saluzzo - Sala tematica Il Quartiere

Ore 18.00

Presentazione del libro di Antonella Tarpino *“Memoranda - Gli antifascisti raccontati dal loro quotidiano”*. L'autrice dialogherà con Beatrice Verri Direttrice Fondazione Nuto Revelli onlus e Paolo Allemano Presidente ANPI Provinciale all'interno della rassegna "Trame di Quartiere".

Venerdì 13 settembre - Borgo San Dalmazzo - MEMO4345

Ore 18.00

MEMO4345 dialoga con lo scrittore Enzo Barnabà, autore del libro *“Il sentiero della speranza - Storia e attualità della frontiera tra Italia e Francia”*, edito da Infinito Edizioni (2024). Modera l'incontro il prof. Gigi Garelli.

Venerdì 13 settembre - Saint-Martin-Vésubie

Ore 19.30

Cena Sabbatica, prenotazione obbligatoria
Info: www.ame43.org - David Bernheim +33 6 26 47 42 80

Sabato 14 settembre - Saint-Martin-Vésubie

Ore 10.30

Visita guidata della città. Appuntamento davanti all'ufficio turistico

Ore 15.00

Conferenza presso la mediатеca.
Info: www.ame43.org - David Bernheim +33 6 26 47 42 80

Domenica 15 settembre - Saint-Martin-Vésubie

Ore 17.30

Commemorazione presso le lapidi in ricordo degli ebrei e al monumento ai caduti di Saint-Martin-Vésubie.

Domenica 15 settembre - Borgo San Dalmazzo - MEMO4345

Apertura straordinaria di **MEMO4345** dalle ore 10.00 alle 13.00 e dalle ore 14.00 alle 20.00 con ingresso libero.

Sabato 21 settembre - Rittana - Borgata Paraloup

Ore 15.00

Associazione Musicampus presenta *“In viaggio”* - Spettacolo teatrale di Andrea Murchio, regia di Alessia Olivetti. Cinque donne, cinque esistenze, cinque differenti paesi, cinque culture ed ideologie diverse. Ogni donna col suo fardello da portare, il suo conflitto. Il suo pregiudizio. Un unico luogo. O meglio, un non luogo: la barca.

Martedì 24 settembre - Cuneo - Teatro Toselli

Ore 21.00

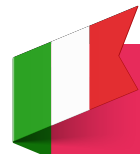
Compagnia teatrale Gli Episodi presenta *“Senti? I bambini, mai stanchi, ridono...”* - Spettacolo teatrale di e con la regia di Elide Giordanengo.

Venerdì 25 ottobre - Borgo San Dalmazzo - MEMO4345

Ore 21.00

Incontro con il Procuratore generale militare **Marco De Paolis**, considerato uno dei maggiori esperti in materia giuridica di crimini di guerra nazi-fascisti, e presentazione del suo libro *“Caccia ai nazisti”*

Ingresso libero a tutti gli eventi



Informazioni: Ufficio Turistico IAT di Borgo San Dalmazzo
iatborgo@visitcuneese.it, tel. +39 0171 266 080
Sandro Capellaro +39 348 4450 451 - capellaro.sandro@gmail.com



À TRAVERS LA MEMOIRE • 26ème édition 12 Septembre – 25 Octobre 2024

Jeudi 12 septembre - Saluzzo - Sala tematica Il Quartiere

18h00

Présentation du livre de Antonella Tarpino *«Memoranda - Gli antifascisti raccontati dal loro quotidiano»*. L'auteure dialoguera avec Beatrice Verri Directrice Fondation Nuto Revelli onlus et Paolo Allemano Président ANPI Provinciale dans le cadre de la revue «Trame di Quartiere».

Vendredi 13 septembre - Borgo San Dalmazzo - MEMO4345

18h00

MEMO4345 dialogue avec l'écrivain Enzo Barnabà, auteur du livre *«Il sentiero della speranza - Storia e attualità della frontiera tra Italia e Francia»*, édité par Infinito Edizioni (2024). Prof. Gigi Garelli anime la rencontre.

Vendredi 13 septembre - Saint-Martin-Vésubie

19h30

Repas Shabbatique. Réservation obligatoire.
Info: www.ame43.org - David Bernheim +33 6 26 47 42 80

Samedi 14 septembre - Saint-Martin-Vésubie

10h30

Visite guidée du village. Rendez-vous devant l'Office de Tourisme.

15h00

Conférences à la médiathèque.
Info: www.ame43.org - David Bernheim +33 6 26 47 42 80

Dimanche 15 septembre - Saint-Martin-Vésubie

17h30

Cérémonie devant les stèles aux juifs et le monument aux morts de Saint-Martin-Vésubie.

Dimanche 15 septembre - Borgo San Dalmazzo

Ouverture extraordinaire de **MEMO4345** de 10h00 à 13h00 et de 14h00 à 20h00 - entrée libre.

Samedi 21 septembre - Rittana - Borgata Paraloup

15h00

Associazione Musicampus présente *«In viaggio»* - Spectacle théâtral de Andrea Murchio, mise en scène de Alessia Olivetti. Cinq femmes, cinq vies, cinq pays différents, cinq cultures et idéologies différentes. Chaque femme avec son fardeau à porter, son conflit. Son parti pris. Un seul endroit. Ou plutôt, un non-lieu: le bateau.

Mardi 24 septembre - Cuneo - Teatro Toselli

21h00

Compagnie de théâtre Les Épisodes présente *“Senti? I bambini, mai stanchi, ridono...”* - Spectacle de Elide Giordanengo.

Vendredi 25 octobre - Borgo San Dalmazzo - MEMO 4345

21h00

Rencontre avec le Procureur général militaire **Marco De Paolis**, considéré comme l'un des plus grands experts en matière juridique de crimes de guerre nazi-fascistes, et présentation de son livre *«Caccia ai nazisti»*

Entrée gratuite à tous les événements



THROUGH MEMORY • 26nd edition September 12th – October 25th 2024

Thursday 12 September - Saluzzo - Sala tematica Il Quartiere

6 p.m.

Presentation of the book by Antonella Tarpino *“Memoranda - Gli antifascisti raccontati dal loro quotidiano”*. The author will talk with Beatrice Verri, Director of the Nuto Revelli Foundation, and Paolo Allemano, President of the ANPI Provinciale, as part of the “Trame di Quartiere” festival.

Friday 13 September - Borgo San Dalmazzo - MEMO4345

6 p.m.

MEMO4345 dialogue with the writer Enzo Barnabà, author of the book *“Il sentiero della speranza - Storia e attualità della frontiera tra Italia e Francia”*, published by Infinito Edizioni (2024). Prof. Gigi Garelli moderates the meeting.

Friday 13 September - Saint-Martin-Vésubie

7.30 p.m.

Shabbat dinner. Must be booked in advance.
Info: www.ame43.org - David Bernheim +33 6 26 47 42 80

Saturday 14 September - Saint-Martin-Vésubie

10.30 a.m.

Guided walk of the village. Meet outside the Office de Tourisme.

3 p.m.

Talks in the library (Médiathèque).
Info: www.ame43.org - David Bernheim +33 6 26 47 42 80

Sunday 15 September - Saint-Martin-Vésubie

5.30 p.m.

Ceremony by the Jewish monuments and the War Memorial in Saint-Martin-Vésubie.

Sunday 15 September - Borgo San Dalmazzo

Special opening of **MEMO4345** from 10 a.m. to 1 p.m. and from 2 p.m. to 8 p.m. with free admission.

Saturday 21 September - Rittana - Borgata Paraloup

3 p.m.

Musicampus Association presents *“In viaggio”* – performance by Andrea Murchio, directed by Alessia Olivetti. Five women, five existences, five different countries, five different cultures and ideologies. Each woman with her own burden to carry, her own conflict. His prejudice. One place. Or a non-place: the boat.

Tuesday 24 September - Cuneo - Teatro Toselli

9 p.m.

Theatre Company Gli Episodi presents *“Senti? I bambini, mai stanchi, ridono...”* - performance directed by Elide Giordanengo.

Friday 25 October - Borgo San Dalmazzo - MEMO 4345

9 p.m.

Meeting with the Military Attorney General **Marco De Paolis**, considered one of the leading experts in the legal field of Nazi-Fascist war crimes, and presentation of his book *“Caccia ai nazisti”*.

Free entrance during all the events.



Info: Ufficio Turistico IAT di Borgo San Dalmazzo
iatborgo@visitcuneese.it, tel. +39 0171 266 080
Sandro Capellaro +39 348 4450 451 - capellaro.sandro@gmail.com

